



2

«RENACER» — Angol
Miércoles 09 de Octubre de 2002

Roberto Alifano y el humor de Borges

Por Wellington Rojas
Valdebenito

Borges fue durante muchos años un tímido irreductible, un temeroso de los demás, pero no por lo que comúnmente se tiene miedo a los otros, por aquello que puede afectarnos, sino porque al vivir en un mundo propio de constante agudeza se le hacían temibles los posibles diálogos elementales que los abordaban. Más tarde la fama le trajo una seguridad social de sí mismo que lo hizo ganar en desparpajo y osadía pudiendo criticar públicamente a Guy de Maupassant (un escritor que nació tonto y murió loco) como el tango de Buenos Aires (Música prostibularia). Divertido y travieso, Borges se burlaba de los mitos nacionales, del personaje Martín Fierro, de Carlos Gardel, de gran parte de la literatura española; salvando a Quevedo y Cervantes, le pagaba méritos literarios al venerado Federico García Lorca, calificándolo de «Andalúz Profesional». Ese ori-

ginal modo hizo de Borges un personaje desopilante sin ningún freno, a no ser el de la inteligencia.

Las anteriores palabras fueron escritas por Roberto Alifano, quien durante años trabajó con Borges, razón más que suficiente para darnos cuenta de la propiedad de sus palabras para referirse al genial escritor. Colaborador, amigo y compañero de Borges en muchos viajes, Alifano a través de los años fue registrando una y mil anécdotas compartidas con el maestro. Parte de ese poético caminar es el que leemos en *El Humor de Borges* (Ediciones Proa, Buenos Aires 2000). En sus páginas nos insertamos en un Borges de carne y hueso con un conversador nato, con un compañero de ruta que no trepida en relacionar las más increíbles situaciones. Junto a la palabra rutinaria, vemos su erudición transformada en una anécdota a frase capaz de llegar íntegra a toda clase de auditores. Así era ese gran Emulo de Homero

apellidado Borges y así es también su compañero de huella: Roberto Alifano. Del humor y conocimiento de ambos fui testigo al escucharlos en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires en mayo de 1985, ocasión en que el autor de *El Aleph*, como siempre, deslumbró y por qué no decirlo, con sus respuestas desconcertó a más de alguien presente en la sala. Ese es el Borges que nos presenta Roberto Alifano.

Al leer algunos párrafos de estas páginas comprobamos lo anterior. «El nombre Juan José Arreola, aparte de ser uno de los más grandes cuentistas de nuestro idioma, es un fiel admirador de la literatura de Borges. Cuando coincidí en Estados Unidos con nuestro escritor, besándole la mano le dije con gran ceremonia «le tengo aquí treinta años de admiración». Y Borges le respondió lleno de pudor — pero, señor, ¿qué manera de perder el tiempo?». En otra parte, Alifano relata que un prólogo de Borges hace referencia a Fray Luis de León, sobre el que opi-

na: «¿Qué raro este verso! Pongo mi corazón en tu flaga. Eso da la idea de un asado, ¿no?». Ante la pregunta de un periodista francés sobre la época en que vivimos, Borges, responde: «— y, el hecho de que yo sea famoso, es algo que más que suficiente para condenarla». También leemos una *Sensatez Transandina* — Borges, esto sin duda habrá que alegrarlo — dice asombrada una joven chilena —. En mi país a usted se le estudia, se lo lee y se lo reconoce más que el suyo. Bueno, eso puede ser una prueba de que aquí seguramente son más sensatos que en Chile — Señor Borges, ¿qué le gustaría ser que no fue? — bueno, me gustaría ser otro escritor que no fuera Jorge Luis Borges. A mí no me gusta lo que escribo, si yo fuera más prudente leería más y no cometería la imprudencia de escribir».

Roberto Alifano nos entrega el otro Borges, aquel que escape al mito, a la leyenda. Al leer estas páginas descubrimos a un Alifano buscador de tesoros, los mismos que él tuvo la dicha de compungir con el maestro, los mismos que por medio de su pluma gentilmenta los comparte con nosotros en este bello e imprescindible eslabón del universo Borgiano.

W. ROJAS VALDEBENITO

Roberto Alifano y el humor de Borges [artículo] Wellington Rojas Valdebenito.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rojas Valdebenito, Wellington, 1951-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Roberto Alifano y el humor de Borges [artículo] Wellington Rojas Valdebenito.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile